

No. 24841. Multilateral

CONVENTION AGAINST TORTURE AND OTHER CRUEL, INHUMAN OR DEGRADING TREATMENT OR PUNISHMENT. NEW YORK, 10 DECEMBER 1984 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1465, I-24841.*]

RATIFICATION (WITH DECLARATIONS)

Viet Nam

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 February 2015

Date of effect: 7 March 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 February 2015

Declarations:

N° 24841. Multilatéral

CONVENTION CONTRE LA TORTURE ET AUTRES PEINES OU TRAITEMENTS CRUELS, INHUMAINS OU DÉGRADANTS. NEW YORK, 10 DÉCEMBRE 1984 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1465, I-24841.*]

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATIONS)

Viet Nam

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 février 2015

Date de prise d'effet : 7 mars 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 5 février 2015

Déclarations :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

The Socialist Republic of Viet Nam declares, in accordance with article 28 paragraph 1, that it does not recognize the competence of the Committee provided for in article 20, and in accordance with article 30, paragraph 2, that it does not consider itself bound by article 30, paragraph 1.

The Socialist Republic of Viet Nam does not consider the Convention as the direct legal basis for extradition in respect of the offences referred to in Article 4 of the Convention. Extradition shall be decided on the basis of extradition treaties to which Viet Nam is a party or the principle of reciprocity, and shall be in accordance with Vietnamese laws and regulations.

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

Conformément au paragraphe 1 de l'article 28, la République socialiste du Viet Nam déclare qu'elle ne reconnaît pas la compétence du Comité prévu dans l'article 20 et conformément au paragraphe 2 de l'article 30 qu'elle ne se considère pas liée par le paragraphe 1 de l'article 30.

La République socialiste du Viet Nam ne se considère pas la Convention comme la base juridique directe de l'extradition en matière des infractions visées à l'article 4 de la Convention. L'extradition sera décidée sur la base des traités d'extradition auxquels le Viet Nam est partie ou le principe de réciprocité, et doit être en conformité avec les Vietnamiens lois et règlements.

¹ Translation provided by the Government of Viet Nam – Traduction fournie par le Gouvernement du Viet Nam.

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION AGAINST TORTURE AND OTHER CRUEL, INHUMAN OR DEGRADING TREATMENT OR PUNISHMENT. NEW YORK, 18 DECEMBER 2002 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2375, A-24841.*]

RATIFICATION

Mongolia

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
12 February 2015*

Date of effect: 14 March 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 February 2015

PROTOCOLE FACULTATIF SE RAPPORTANT À LA CONVENTION CONTRE LA TORTURE ET AUTRES PEINES OU TRAITEMENTS CRUELS, INHUMAINS OU DÉGRADANTS. NEW YORK, 18 DÉCEMBRE 2002 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2375, A-24841.*]

RATIFICATION

Mongolie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 février 2015

Date de prise d'effet : 14 mars 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 12 février 2015